

# An heur a sko...

Poésie de  
F. JAFFRENOU TALDIR

Musique de  
Jean Le FLEM LARVOR

CHANT

PIANO

*Allegretto Mod<sup>to</sup>*

*espressivo* *ad lib.*

An heur a sko gant he mor-zo - lik lem War gro-gen sklent

*Dolce*

*ad lib.*

ar bandu - len a - rem: Ar Micherour a lamndiouz e we - le

The musical score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part begins with a tempo marking of 'Allegretto Mod<sup>to</sup>'. The vocal line starts with a fermata and then enters with the lyrics. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands. The score includes dynamic markings such as 'espressivo', 'ad lib.', and 'Dolce'. The lyrics are in Breton and French.

*rall.*

Hag a ro pok d'e wreg, d'e vu - - ga - le.

*red. p. \**

**Più vivo**

Eur banac'htan... eur vo\_len gafe rouz Ha prim — er maez,

*gva---*

**Più vivo**

dre ar we\_no - jen louz, Rag an Dever a c'hortoz a -

*crescendo*

*rall.*

-ne\_zan; Redeo go nid ar ba-ra da gen\_tan.

*rall. p. pressez*

*a T<sup>o</sup>*  $\frac{3}{8}$  2<sup>e</sup> COUPLET.

*8<sup>va</sup>* *rall.* *a T<sup>o</sup>*  $\frac{3}{8}$

\* 5<sup>e</sup> COUPLET POUR FINIR

\* POUR FINIR (5<sup>e</sup> COUPLET) *ad lib.*

Hag a zon c'hoaz e vunut di - ve - za.

*3* *3* *pressez*

*en dehors* *allarg.* *pp* *FIN*

*pp* *led.*

# AN HEUR A SKO...

Da BAHON-RAULT, RENNES.

An heur a sko gant he morzolik lem  
War grogen sklent ar bandulen arem:  
Ar Micherour a lamm diouz e wele  
Hag a ro pok d'e wreg, d'e vugale.  
Eur bannac'h tan...eur volen gafe rouz  
Ha prim er maez, dre ar wenojen louz,  
Rag an Dever a c'hortoz anezan;  
Red eo gonid ar bara da gentan.

An heur a sko gant he morzolik lem  
War grogen sklent ar bandulen arem:  
Hag ar bugel a bak e gaïerou,  
E leorigou, e blun, e zeveriou.  
Prim a-le-ma! Sonet ec'h eo ar c'hloc'h,  
Demp da c'hoari, da grapat garz ha roc'h!  
Pa zon an heur euz an diduamant  
Ez eo lawen ar vugaligou drant.

An heur a sko gant he morzolik lem  
War grogen sklent ar bandulen arem:  
Hag en tour braz ar c'hleier groz a vrall  
Evid gervel ar c'hristen didamall.  
An oferen a dint ebarz an aër,  
Sethu an heur da veuli ar C'Hrouer,  
Hag ar bobl fur evid heuil ar c'hiz koz,  
A zaoulin c'hoaz en iliz ar barroz.

An heur a sko gant he morzolik lem  
War grogen sklent ar bandulen arem:  
An noz a gouez war ar maeziou didrouz,  
War e vrankik eo kludet al lapouz.  
An den ive a bign en e wele  
Evid renoz beteg tarz ar beure.  
Goude labour, skuizder, ha kalonad.  
An heur da vond da gousked a zo mad.

An heur a sko gant he morzolik lem  
War grogen sklent ar bandulen arem:  
Pa' neuz klevet, ar C'hlanvour a lavar:  
—“Sethu ma heur da guitât an douar...”  
Flam e vuez a daol c'hoaz eur fulen  
Hag ar paour kez a c'hoarz d'ar bandulen  
Sonet ganthi e zigouez er bed-ma  
Hag a zon c'hoaz e vunut diveza. (Bis)

9 a viz Gouere 1914

## L' HEURE FRAPPE...

A Bahon-Rault, Rennes.

*L'heure frappe de son petit marteau pointu sur la conque sonore de la pendule de bronze: l'ouvrier saute du lit, embrasse sa femme et ses enfants; il allume son feu... un bol de café roux et vite dehors par les sentiers fan-*  
*-geux, car le Devoir l'appelle; il frut d'abord gagner le pain.*

*L'heure frappe de son petit marteau pointu sur la conque sonore de la pendule de bronze; et l'enfant ramasse ses cahiers, ses livres, sa plume, ses devoirs. Vite hors d'ici! La cloche sonne, allons jouer, grimper ta lus et ro-*  
*-chers! Quand sonne l'heure de la récréation les enfants pétulants sont joyeux.*

*L'heure frappe de son petit marteau pointu sur la conque sonore de la pendule de bronze; et dans la grande tour, les grosses cloches carillonnent appelant le chrétien pratiquant. La messe tinte dans l'azur, voici l'heure de célébrer le Créateur, et tout un peuple fidèle, pour suivre la tradition, s'age-*  
*-nouille dans l'église de la paroisse.*

*L'heure frappe de son petit marteau pointu sur la conque sonore de la pendule de bronze; la nuit tombe sur la campagne paisible, sur sa branche est niché l'oiseau. L'homme aussi monte dans son lit pour se reposer jusqu'à l'aube. Après le travail, la fatigue, la douleur, l'heure de dormir est bonne.*

*L'heure frappe de son petit marteau pointu sur la conque sonore de la pen-*  
*-dule de bronze. Quand il l'entend le malade dit:—“Voici l'heure de quitter la ter-*  
*-re...” La flamme de la vie jette encore une lueur, puis le pauvre sourit à la pendu-*  
*-le qui a sonné sa venue dans ce monde et qui sonne encore sa minute dernière.*

9 Juillet 1914